

# Lev

## Chapter 23

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
e-parlo a-Mose dicendo  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מִוְעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר- 2  
parla a-figli-di Israele e-tu-dovra-dire a-loro stabilì-volte-di che-l'Eterno  
[H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)  
מִוְעֲדֵי: מִוְעֲדֵי אֵלֵהֶם קֹדֶשׁ מִקְרָאֵי אַתֶּם תִּקְרְאוּ  
mio-stabili-volte essi questi santità convocations-di loro tu-dovra-proclaim  
[H1992](#) [H1992](#) [H0428](#) [H6944](#) [H4744](#) [H0853](#) [H7121](#)

"Parla ai figliuoli d'Israele e di' loro: Ecco le solennità dell'Eterno, che voi bandirete come sante convocations. Le mie solennità son queste.

שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת 3  
sei-di giorni esso-dovra-essere-fatto opera e-su-il-giorno il-settimo un-sabato-di  
[H3117](#) [H8337](#) [H3117](#) [H4399](#) [H3117](#) [H7637](#) [H7676](#)

שַׁבָּתוֹן מִקְרָאֵי-קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכָה לֹא תַעֲשֶׂה שַׁבָּת 4  
completare-riposare un-convocazione-di-santità qualsiasi-opera non farai un-sabato  
[H7677](#) [H4744](#) [H6944](#) [H3605](#) [H4399](#) [H3808](#) [H7676](#)  
הוּא לְיְהוָה בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם: פ  
e a-l'Eterno in-tutto tuo-dimore -  
[H3605](#) [H3068](#) [H4186](#) [H1931](#)

Durante sei giorni si attenderà al lavoro; ma il settimo giorno è sabato, giorno di completo riposo e di santa convocazione. Non farete in esso lavoro alcuno; è un riposo consacrato all'Eterno in tutti i luoghi dove abiterete.

אֵלֵהֶם מִוְעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם 4  
questi stabilì-volte-di l'Eterno convocations-di santità che-tu-dovra-proclaim loro  
[H0428](#) [H4150](#) [H3068](#) [H4744](#) [H6944](#) [H7121](#) [H0853](#)  
בְּמוֹעֲדָם:  
a-loro-stabili-tempo  
[H4150](#)

Queste sono le solennità dell'Eterno, le sante convocations che bandirete ai tempi stabiliti.

בְּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֶרְבִים פָּסַח לְיְהוָה: 5  
in-il-mese il-primò su-quattro-di dieci di-il-mese tra il-evenings Passover a-l'Eterno  
[H2320](#) [H7223](#) [H0702](#) [H6240](#) [H2320](#) [H0996](#) [H6153](#) [H6453](#) [H3068](#)

Il primo mese, il quattordicesimo giorno del mese, sull'imbrunire, sarà la Pasqua dell'Eterno;

לִיהוָה	הַמִּצּוֹת	חַג	הַזֶּה	לְחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	וּבַחֲמִשָּׁה	6
a-l'Eterno	il-senza-lievito-pane	festa-di	il-questo	di-il-mese	giorno	dieci	e-su-cinque-di	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H2568</a>	

תֹּאכְלוּ:	מִצּוֹת	יָמִים	שִׁבְעַת
mangerai	senza-lievito-pane	giorni	sette-di
<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7651</a>

e il quindicesimo giorno dello stesso mese sarà la festa dei pani azzimi in onore dell'Eterno; per sette giorni mangerete pane senza lievito.

עֲבֹדָה	מִלְאָכָה	כָּל-	לָכֶם	וַיְהִי	קֹדֶשׁ	מִקְרָא-	הַרְאשׁוֹן	בַּיּוֹם	7
servizio	opera-di	qualsiasi-	per-tu	sara	santita	un-convocazione-di-	il-primo	su-il-giorno	
<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H4744</a>	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H3117</a>	

לֹא	תַעֲשֶׂוּ:
non	farai
<a href="#">H3808</a>	

Il primo giorno avrete una santa convocazione; non farete in esso alcuna opera servile;

הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	לִיהוָה	אֲשֶׁה	וְהִקְרַבְתֶּם	8
il-settimo	su-il-giorno	giorni	sette-di	a-l'Eterno	un-sacrificio-col-fuoco	e-offrirai	
<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0801</a>	<a href="#">H7126</a>	

פ-	תַעֲשֶׂוּ:	לֹא	עֲבֹדָה	מִלְאָכָה	כָּל-	קֹדֶשׁ	מִקְרָא-
-	farai	non	servizio	opera-di	qualsiasi-	santita	un-convocazione-di-
		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5656</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H4744</a>

e per sette giorni offrirete all'Eterno de' sacrifici mediante il fuoco. Il settimo giorno si avrà una santa convocazione, non farete alcuna opera servile".

וַיְדַבֵּר	וַיְהִי	אֶל-	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:	9
e-parlo	l'Eterno	a-	Mose	dicendo	
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

דַבֵּר	אֶל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כִּי-	תָבֹאוּ	אֶל-	הָאָרֶץ	10
parla	a-	figli-di	Israele	e-tu-dovra-dire	a-loro	quando-	tu-venire	a-	il-terra	
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0776</a>	

אֲשֶׁר	אֲנִי	נֹתֵן	לָכֶם	וּקְצַרְתֶּם	אֶת-	קְצִירָהּ	וְהִבַּאתֶם	אֵת-
che	io	sono-dando	a-tu	e-tu-messe	-	suo-messe	e-tu-dovra-portare	-
	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0853</a>

עֹמֵר	רֵאשִׁית	קְצִירְכֶם	אֶל-	הַכֹּהֵן:
un-covone-di	primizie-di	tuo-messe	a-	il-sacerdote
	<a href="#">H7225</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H3548</a>

"Parla ai figliuoli d'Israele, di' loro: Quando sarete entrati nel paese che io vi do e ne mieterete la raccolta, porterete al sacerdote una mannella, come primizia della vostra raccolta;

וְהִנִּיף	אֶת-	הָעֹמֵר	לִפְנֵי	וַיְהִי	לְרִצְוֹנְכֶם	11
e-egli-dovra-agitazione	-	il-covone	davanti-a	l'Eterno	per-tuo-accettazione	
<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7522</a>	

מִמָּחָרָת	הַשַּׁבָּת	וַיִּנִּיפוּ	הַכֹּהֵן:
da-il-morrow-di	il-sabato	dovra-agitazione-esso	il-sacerdote
<a href="#">H4283</a>	<a href="#">H7676</a>		<a href="#">H3548</a>

e il sacerdote agiterà la mannella davanti all'Eterno, perché sia gradita per il vostro bene; il sacerdote l'agiterà il giorno dopo il sabato.

12 וַעֲשִׂיתֶם בְּיוֹם הַנִּיפֹכְךָ אֶת-הָעֹמֶר כִּכְּשׁ תָּמִים בֶּן- 12  
 un-figlio-di- senza-difetto un-agnello il-covone - tuo-waving su-giorno-di e-farai  
[H8549](#) [H3532](#) [H0853](#) [H3117](#)

לְעֹלָה לִיהוָה: לְעֹלָה שְׁנָתוֹ  
 a-l'Eterno per-un-olocausto-offerta il-suo-anno  
[H3068](#) [H8141](#)

E il giorno che agiterete la mannella, offrirete un agnello di un anno, che sia senza difetto, come olocausto all'Eterno.

13 וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן אִשָּׁה 13  
 un-sacrificio-col-fuoco con-il-olio mescolato fior-di-farina decimi due-di e-suo-grano-offerta  
[H0801](#) [H8081](#) [H5560](#) [H6241](#) [H8147](#) [H4503](#)

לִיהוָה רֵיחַ נִיחָח וְנִסְכָּה יַיִן רְבִיעֵת תְּהִיִן: לִיהוָה  
 a-l'Eterno un-profumo-di gradita e-suo-bere-offerta vino un-quarto-di un-hin  
[H3068](#) [H7381](#) [H5207](#) [H4503](#) [H3196](#) [H5262](#) [H1969](#) [H7243](#)

L'oblazione che l'accompagna sarà di due decimi di un efa di fior di farina intrisa con olio, come sacrificio mediante il fuoco, di soave odore all'Eterno; la libazione sarà d'un quarto di un hin di vino.

14 וְלֶחֶם וְקָלִי וְכֶרֶם לֹא תֹאכְלוּ עַד-עֵצָם הַיּוֹם 14  
 e-pane e-arrostito-grano e-fresh-grano non mangerai fino-a- molto-di il-giorno  
[H3899](#) [H7039](#) [H3759](#) [H3808](#) [H0398](#) [H5704](#) [H6106](#) [H3117](#)

הַיּוֹם הַזֶּה עַד הַבִּיאְכֶם אֶת-קָרְבָן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם  
 il-questo fino-a tuo-portando - offerta-di il-tuo-Dio un-statuto-di per-sempre  
[H2088](#) [H5704](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0430](#) [H2708](#) [H5769](#)

לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מְשַׁבְּתֵיכֶם: ס  
 a-tuo-generazioni in-tutto tuo-dimore -  
[H1755](#) [H3605](#) [H4186](#)

Non mangerete pane, né grano arrostito, né spighe fresche, fino a quel giorno, fino a che abbiate portata l'offerta al vostro Dio. E' una legge perpetua, di generazione in generazione, in tutti i luoghi dove abiterete.

15 וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחָרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הַבִּיאְכֶם אֶת- 15  
 e-tu-dovra-contare per-voi-stessi da-il-morrow-di il-sabato da-giorno-di tuo-portando  
[H0853](#) [H0935](#) [H3117](#) [H7676](#) [H4283](#)

עֹמֶר הַתְּנוּפָה שִׁבְעַת שַׁבְּתוֹת תְּמִימָת תִּהְיֶינָה: עֹמֶר  
 covone-di il-offerta-agitata sette-di sabati completare saranno  
[H8573](#) [H7651](#) [H7676](#) [H8549](#) [H1961](#)

Dall'indomani del sabato, dal giorno che avrete portato la mannella dell'offerta agitata, conterete sette settimane intere.

16 עַד מִמָּחָרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם 16  
 fino-a da-il-morrow-di il-sabato il-settimo tu-dovra-contare cinquanta giorno e-offrirai  
[H5704](#) [H4283](#) [H7676](#) [H7637](#) [H2572](#) [H3117](#) [H7126](#)

מִנְחָה חֲדָשָׁה לִיהוָה: מִנְחָה  
 un-grano-offerta nuovo a-l'Eterno  
[H4503](#) [H2319](#) [H3068](#)

Conterete cinquanta giorni fino all'indomani del settimo sabato, e offrirete all'Eterno una nuova oblazione.

17 מְמוֹשְׁבֵי־תֵיכֶם מִמִּיָּו וְתָבִיאוּ לָהֶם תְּנוּפָה שְׁתֵּים דְּשָׁנֵי עֶשְׂרִים סֶלֶת  
 da-tuo-dimore tu-dovra-portare pane-di offerata-agitata due decimi fior-di-farina  
[H4186](#) [H0935](#) [H3899](#) [H8573](#) [H8147](#) [H8147](#) [H6241](#) [H5560](#)

תְּהִינָה תֶּמֶץ תֹּאפֵינָה בְּפִרְיֵם לִיהוָה: שָׂרְוִים  
 saranno lievitato essi-dovra-essere-cotto-al-forno primizie a-l'Eterno  
[H1961](#) [H0644](#) [H1061](#) [H3068](#)

Porterete dai luoghi dove abiterete due pani per un'offerta agitata, i quali saranno di due decimi di un efa di fior di farina e cotti con del lievito; sono le primizie offerte all'Eterno.

18 וְהִקְרַבְתָּם עַל-הַלֶּחֶם שִׁבְעַת כִּבְשִׁים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה וּפָר  
 e-offrirai con-il-pano sette-di agnelli senza-difetto figli-di un-anno e-un-toro  
[H7126](#) [H3899](#) [H7651](#) [H3532](#) [H8549](#) [H8141](#) [H6499](#)

בֶּן-בְּקָר אֶחָד וְאֵילִם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לִיהוָה  
 un-figlio-di-uno bestiame e-montoni due saranno un-olocausto-offerta a-l'Eterno  
[H1241](#) [H0259](#) [H8147](#) [H1961](#) [H3068](#)

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם אִשָּׁה רִיחַ נִיחַח לִיהוָה:  
 e-loro-grano-offerta e-loro-bere-offerte un-fuoco-offerta-di un-profumo-di-gradita a-l'Eterno  
[H4503](#) [H5262](#) [H0801](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

E con que' pani offrirete sette agnelli dell'anno, senza difetto, un giovenco e due montoni, che saranno un olocausto all'Eterno assieme alla loro oblazione e alle loro libazioni; sarà un sacrificio di soave odore fatto mediante il fuoco all'Eterno.

19 וַעֲשִׂיתָם שְׂעִיר-עִזִּים אֶחָד וּשְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי  
 e-farai un-maschio-capro-di-uno capri per-un-peccare-offerta e-due-di agnelli figli-di  
[H5795](#) [H0259](#) [H8147](#) [H3532](#)

שָׁנָה לְזִבַח שְׁלָמִים:  
 un-anno per-un-sacrificio-di-sacrifici-di-pace  
[H8141](#) [H2077](#) [H8002](#)

E offrirete un capro come sacrificio per il peccato, e due agnelli dell'anno come sacrificio di azioni di grazie.

20 וְהִנִּירַךְ וְהִכְתִּין אִתָּם עַל-לֶחֶם הַבְּפִרְיִים תְּנוּפָה  
 e-dovra-agitazione il-sacerdote loro con pane-di primizie un-agitazione-offerta  
[H3548](#) [H0853](#) [H3899](#) [H1061](#) [H8573](#)

לְפָנֵי יְהוָה עַל-שְׁנֵי כִבְשִׁים קָדֵשׁ יִהְיוּ לִיהוָה לְכֹהֵן:  
 davanti-a-l'Eterno con-due-di agnelli santo saranno a-l'Eterno per-il-sacerdote  
[H6440](#) [H3068](#) [H8147](#) [H3532](#) [H6944](#) [H1961](#) [H3068](#) [H3548](#)

Il sacerdote agiterà gli agnelli col pane delle primizie, come offerta agitata davanti all'Eterno; e tanto i pani quanto i due agnelli consacrati all'Eterno apparterranno al sacerdote.

21 וְקִרְאתָם וּבְעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה  
 e-tu-dovra-proclaim su-molto-di il-giorno il-questo un-convocazione-di-santita sara  
[H7121](#) [H6106](#) [H3117](#) [H2088](#) [H4744](#) [H6944](#) [H1961](#)

לְכֹם כָּל-מְלָאכֶת עֲבָדָה לֹא תַעֲשֶׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל-  
 per-tu qualsiasi-opera-di servizio non farai un-statuto-di per-sempre in-tutto-  
[H3605](#) [H4399](#) [H5656](#) [H3808](#) [H2708](#) [H5769](#) [H3605](#)

מוֹשְׁבֵי־תֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם:  
 tuo-dimore a-tuo-generazioni  
[H4186](#) [H1755](#)

In quel medesimo giorno bandirete la festa, e avrete una santa convocazione. Non farete alcun'opera servile. E' una legge perpetua, di generazione in generazione, in tutti i luoghi dove abiterete.

וּבְקַצְרְכֶם אֶת-קְצִיר אֶרְצְכֶם לֹא-תִכְלֶה תְּכַלֶּה פְּאֵת שְׂדֵךְ 22  
 e-in-tuo-harvesting - messe-di la-tua-terra non- tu-dovra-finire orlo-di tuo-campo  
[H0853](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3808](#) [H3615](#) [H6285](#)

וּלְקַט בְּקַצְרְךָ לֹא קְצִירְךָ תִּלְקַט לְעָנִי  
 e-gleanings-di non tuo-messe tu-dovra-radunare per-il-povero  
[H3951](#) [H3808](#) [H3950](#) [H6041](#)

וְלֹגֵר תִּעֲזַב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ס  
 e-per-il-forestiero tu-dovra-lasciare loro io l'Eterno il-tuo-Dio -  
[H1616](#) [H0853](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

Quando mieterete la raccolta della vostra terra, non mieterai fino all'ultimo canto il tuo campo, e non raccoglierai ciò che resta da spigolare della tua raccolta; lo lascerai per il povero e per il forestiero. Io sono l'Eterno, l'Iddio vostro".

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: 23  
 e-parlo l'Eterno a-Mose dicendo  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ יְהִי 24  
 parla a-figli-di Israele dicendo in-il-mese il-settimo su-uno-di il-mese sarà  
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H2320](#) [H7637](#) [H0259](#) [H2320](#) [H1961](#)

לְכֶם שְׁבֹתוֹן זְכוֹרֹן תְּרוּעָה מִקְרָא קֹדֶשׁ:  
 un-riposare un-memoriale-di shouting un-convocazione-di-santita  
[H7677](#) [H2146](#) [H8643](#) [H4744](#) [H6944](#)

"Parla ai figliuoli d'Israele, di' loro: Il settimo mese, il primo giorno del mese avrete un riposo solenne, una commemorazione fatta a suon di tromba, una santa convocazione.

כָּל-מְלָאכֶת עֲבָדָה לֹא תַעֲשֶׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אֶשָׁה לִיהוָה: ס 25  
 qualsiasi-opera-di servizio non farai e-offrirai un-sacrificio-col-fuoco a-l'Eterno  
[H3605](#) [H4399](#) [H5656](#) [H3808](#) [H7126](#) [H0801](#) [H3068](#)

Non farete alcun'opera servile, e offrirete all'Eterno dei sacrifici mediante il fuoco".

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: 26  
 e-parlo l'Eterno a-Mose dicendo  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

אֵךְ בְּעֶשְׂרִי לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפּוּרִים הוּא 27  
 ma su-il-decimo di-il-mese il-settimo il-questo giorno-di il-atonements e  
[H0389](#) [H6218](#) [H2320](#) [H7637](#) [H2088](#) [H3117](#) [H3725](#) [H1931](#)

מִקְרָא קֹדֶשׁ יְהִי לְכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת-נַפְשֹׁתֵיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם  
 un-convocazione-di-santita sarà per-tu e-tu-dovra-affliggere - tuo-anime e-offrirai  
[H4744](#) [H6944](#) [H1961](#) [H0853](#) [H5315](#) [H7126](#)

אֶשָׁה לִיהוָה:  
 un-sacrificio-col-fuoco a-l'Eterno  
[H0801](#) [H3068](#)

"Il decimo giorno di questo settimo mese sarà il giorno delle espiazioni; avrete una santa convocazione, umilierete le anime vostre e offrirete all'Eterno de' sacrifici mediante il fuoco.

יּוֹם	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	תַּעֲשֶׂוּ	לֹא	מִלְאָכָה	וְכֹל-	28
un-giorno-di	per	il-questo	il-giorno	su-molto-di	farai	non	opera	e-qualsiasi-	
<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6106</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H3605</a>	
		אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	לִפְנֵי	עֲלֵיכֶם	לְכַפֵּר	הוּא	כַּפָּרִים	
		il-tuo-Dio	l'Eterno	davanti-a	per-tu	a-espiare	e	atonements	
		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>			<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3725</a>	

In quel giorno non farete alcun lavoro; poiché è un giorno d'espiazione, destinato a fare espiazione per voi davanti all'Eterno, ché l'Iddio vostro.

הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	תַּעֲנֶה	לֹא-	אֲשֶׁר	הַנֶּפֶשׁ	כָּל-	כִּי	29
il-questo	il-giorno	su-molto-di	esso-e-afflisse	non-	che	il-anima	qualsiasi-	per	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6106</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>		
			מֵעַמִּיהָ:			וְנִכְרְתָהּ			
			da-suo-popolo			e-esso-dovra-essere-tagliare-via			
						<a href="#">H3772</a>			

Poiché, ogni persona che non si umilierà in quel giorno, sarà sterminata di fra il suo popolo.

הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	מִלְאָכָה	כָּל-	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הַנֶּפֶשׁ	וְכֹל-	30
il-questo	il-giorno	su-molto-di	opera	qualsiasi-	fa	che	il-anima	e-qualsiasi-	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H3605</a>	
		עַמָּה:	מִקְרֵב	הַהוּא	הַנֶּפֶשׁ	אֶת-	וְהָאַבְדָתִי		
		suo-popolo	da-mezzo-di	il-quello	il-anima	-	e-io-dovra-distruggere		
			<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0006</a>		

E ogni persona che farà in quel giorno qualsivoglia lavoro, io la distruggerò di fra il suo popolo.

בְּכֹל	לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקַּת	תַּעֲשֶׂוּ	לֹא	מִלְאָכָה	כָּל-	31
in-tutto	a-tuo-generazioni	per-sempre	un-statuto-di	farai	non	opera	qualsiasi-	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2708</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H3605</a>	
							מִשְׁבַּתֵיכֶם:	
							tuo-dimore	
							<a href="#">H4186</a>	

Non farete alcun lavoro. E' una legge perpetua, di generazione in generazione, in tutti i luoghi dove abiterete.

נַפְשֵׁיכֶם	אֶת-	וְעִנִּיתֶם	לְכֶם	הוּא	שְׁבֹתוֹן	שַׁבָּת	32	
tuo-anime	-	e-tu-dovra-affliggere	per-tu	e	completare-riposare	un-sabato-di		
<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7677</a>	<a href="#">H7676</a>		
פ	שַׁבְּתֵיכֶם:	תִּשְׁבְּתוּ	עֶרֶב	עַד-	מֵעֶרֶב	בְּעֶרֶב	לְחֹדֶשׁ	
-	tuo-sabato	tu-dovra-riposare	sera	fino-a-	da-sera	in-il-sera	il-mese	
	<a href="#">H7676</a>		<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H8672</a>

Sarà per voi un sabato di completo riposo, e umilierete le anime vostre; il nono giorno del mese, dalla sera alla sera seguente, celebrerete il vostro sabato".

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לְאָמֹר:	33
e-parlo	l'Eterno	a-	Mose	dicendo	
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo:

34 דִּבֶּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי

il-settimo di-il-mese giorno dieci su-cinque-di dicendo Israele figli-di a- parla

[H7637](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H2568](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

הַיְּהוָה חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה: הַיְּהוָה il-questo festa-di il-booths sette-di giorni a-l'Eterno

[H3068](#) [H3117](#) [H7651](#) [H5521](#) [H2282](#) [H2088](#)

"Parla ai figliuoli d'Israele, e di' loro: Il quindicesimo giorno di questo settimo mese sarà la festa delle Capanne, durante sette giorni, in onore dell'Eterno.

35 בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ: su-il-giorno il-primo un-convocazione-di-santita qualsiasi-opera-di servizio non farei

[H3117](#) [H7223](#) [H4744](#) [H6944](#) [H3605](#) [H4399](#) [H5656](#) [H3808](#)

Il primo giorno vi sarà una santa convocazione; non farete alcuna opera servile.

36 שִׁבְעַת יָמִים תִּקְרְבוּ אֵשָׁה לַיהוָה בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי un-sacrificio-col-fuoco offrirai giorni sette-di su-il-giorno a-l'Eterno

[H7126](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3068](#) [H0801](#) [H8066](#) [H3117](#)

מִקְרָא-קֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אֵשָׁה לַיהוָה un-convocazione-di-santita per-tu e-offrirai un-sacrificio-col-fuoco a-l'Eterno

[H4744](#) [H6944](#) [H1961](#) [H7126](#) [H0801](#) [H3068](#) [H0801](#)

עֲצֵרַת הוּא כָּל-מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ: un-solenne-assembly e qualsiasi-opera-di servizio non farei

[H1931](#) [H6116](#) [H3605](#) [H4399](#) [H5656](#) [H3808](#)

Per sette giorni offrirete all'Eterno dei sacrifici mediante il fuoco. L'ottavo giorno avrete una santa convocazione, e offrirete all'Eterno dei sacrifici mediante il fuoco. E' giorno di solenne raunanza; non farete alcuna opera servile.

37 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ questi stabili-volte-di l'Eterno che-tu-dovra-proclaim loro convocations-di santita

[H0428](#) [H4150](#) [H3068](#) [H7121](#) [H0853](#) [H4744](#) [H6944](#)

לְהִקְרִיב אֵשָׁה לַיהוָה עֹלָה וּמִנְחָה un-sacrificio-col-fuoco a-l'Eterno un-olocausto-offerta e-un-grano-offerta un-sacrificio

[H7126](#) [H0801](#) [H3068](#) [H4503](#) [H2077](#)

וּנְסָכִים דְּבַר-יוֹם בְּיוֹמוֹ: e-libazioni cosa-di-un-giorno un-giorno su-suo-giorno

[H5262](#) [H1697](#) [H3117](#) [H3117](#) [H3117](#)

Queste sono le solennità dell'Eterno che voi bandirete come sante convocazioni, perché si offrano all'Eterno sacrifici mediante il fuoco, olocausti e oblazioni, vittime e libazioni, ogni cosa al giorno stabilito,

38 מִלְבָּד שַׁבָּתוֹת יְהוָה וּמִלְבָּד מִתְּנוּגֹתֵיכֶם וּמִלְבָּד כָּל-נְדָרֵיכֶם וּמִלְבָּד e-oltre-a l'Eterno sabati-di oltre-a tuo-gifts e-oltre-a tuo-vows e-oltre-a tutto-

[H0905](#) [H7676](#) [H3068](#) [H0905](#) [H4979](#) [H0905](#) [H3605](#) [H5088](#) [H0905](#) [H3605](#)

נְדָבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה: tuo-freewill-offerte che tu-dare a-l'Eterno

[H5071](#) [H5414](#) [H3068](#)

oltre i sabati dell'Eterno, oltre i vostri doni, oltre tutti i vostri voti e tutte le offerte volontarie che presenterete all'Eterno.

39 תְּבוּאָתְךָ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַסְפְּכֶם אֶת-תְּבוּאָתְךָ  
 prodotto-di - in-tuo-gathering il-settimo di-il-mese giorno dieci su-cinque-di ma  
[H8393](#) [H0853](#) [H0622](#) [H7637](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H2568](#) [H0389](#)

הָאָרֶץ תִּחְגְּגוּ אֶת-חַג-יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן  
 il-terra tu-dovra-celebrate - festa-di- l'Eterno sette-di giorni su-il-giorno il-primo  
[H0776](#) [H2287](#) [H0853](#) [H2282](#) [H3068](#) [H7651](#) [H3117](#) [H3117](#) [H7223](#)

שְׁבִתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שְׁבִתוֹן:  
 un-riposare il-ottavo e-su-il-giorno un-riposare  
[H7677](#) [H8066](#) [H3117](#) [H7677](#)

Or il quindicesimo giorno del settimo mese, quando avrete raccolto i frutti della terra, celebrerete una festa all'Eterno, durante sette giorni; il primo giorno sarà di completo riposo; e l'ottavo, di completo riposo.

40 וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הַדָּרְלָה כַּפַּת  
 e-prenderai per-voi-stessi su-il-giorno il-primo frutto-di alberi-di rami-di  
[H3947](#) [H3117](#) [H7223](#) [H6529](#) [H6086](#) [H1926](#) [H3709](#)

תְּמָרִים וְעֵגֶרָה עֵץ-עָבֵת וְעֵרְבֵי-נָחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי  
 palms e-ramo-di alberi-di- thick e-willows-di- torrente e-tu-dovra-rallegrarsi davanti-a  
[H8558](#) [H6057](#) [H6086](#) [H5687](#) [H6155](#) [H8055](#) [H6440](#)

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים:  
 l'Eterno il-tuo-Dio sette-di giorni  
[H3068](#) [H0430](#) [H7651](#) [H3117](#)

Il primo giorno prenderete del frutto di alberi d'ornamento: rami di palma, rami dalla verzura folta e salci de' torrenti, e vi rallegrerete dinanzi all'Eterno, ch'è l'Iddio vostro, durante sette giorni.

41 וְחִגְגְתֶם אֹתוֹ חַג-אֶת-יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל בְּשָׁנָה חֻקַּת  
 e-tu-dovra-celebrate esso un-festa a-l'Eterno sette-di giorni in-il-anno un-statuto-di  
[H2287](#) [H0853](#) [H2282](#) [H3068](#) [H7651](#) [H3117](#) [H8141](#) [H2708](#)

עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תִחְגְּגוּ אֹתוֹ:  
 per-sempre a-tuo-generazioni in-il-mese il-settimo tu-dovra-celebrate esso  
[H5769](#) [H1755](#) [H2320](#) [H7637](#) [H2287](#) [H0853](#)

Celebrerete questa festa in onore dell'Eterno per sette giorni, ogni anno. E' una legge perpetua, di generazione in generazione. La celebrerete il settimo mese.

42 בְּסֻכּוֹת תִּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל-הָאֲזָרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֹשְׁבוּ  
 in-il-booths tu-dovra-abitare sette-di giorni tutto- il-nativo in-Israele essi-dovra-abitare  
[H5521](#) [H3427](#) [H7651](#) [H3605](#) [H0249](#) [H3478](#) [H3427](#)

בְּסֻכּוֹת:  
 in-il-booths  
[H5521](#)

Dimorerete in capanne durante sette giorni; tutti quelli che saranno nativi d'Israele dimoreranno in capanne,

43 לְמַעַן יָדַעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בְּסֻכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת-בְּנֵי  
 affinc he tu-dovra-conoscere tuo-generazioni quello in-booths io-caused-a-abitare - figli-di  
[H4616](#) [H3045](#) [H1755](#) [H5521](#) [H3427](#) [H0853](#)

יִשְׂרָאֵל בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:  
 Israele quando-io-porto-fuori loro da-terra-di Egitto io l'Eterno il-tuo-Dio  
[H3478](#) [H3318](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

affinché i vostri discendenti sappiano che io feci dimorare in capanne i figliuoli d'Israele, quando li trassi fuori dal paese d'Egitto. Io sono l'Eterno, l'Iddio vostro".

פ      יִשְׂרָאֵל:      בְּנֵי      אֶל-      יְהוָה      מַעְדֵי      אֶת-      מֹשֶׁה      וַיְדַבֵּר      44  
-      Israele      figli-di      a-      l'Eterno      stabili-volte-di      -      Mose      e-parlo  
[H3478](#)      [H0413](#)      [H3068](#)      [H4150](#)      [H0853](#)      [H4872](#)      [H1696](#)

| Così Mosè dette ai figliuoli d'Israele le istruzioni relative alle solennità dell'Eterno.